FERIA FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST – STS. MARCELLINUS, PETER, & ERASMUS

Errors? help@extraordinaryform.org

INTROIT Psalms 12: 6 Dómine, in tua misericórdia sperávi: exsultávit cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino, qui bona tríbuit mihi. (Ps 12: 1) Usquequo, Dómine, oblivísceris me in finem? usquequo avértis fáciem tuam a me? Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen. Dómine, in tua misericórdia sperávi: exsultávit cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino, qui bona tríbuit mihi.	O Lord, I have trusted in Thy mercy. My heart shall rejoice in Thy salvation; I will sing to the Lord, Who giveth me good things. (Ps. 12:1) How long, O Lord, wilt Thou forget me unto the end? how long dost Thou turn away Thy face from me? Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. O Lord, I have trusted in Thy mercy. My heart shall rejoice in Thy salvation; I will sing to the Lord, Who giveth me good things.
COLLECT Deus, in te sperántium fortitúdo, adésto propîtius invocatiónibus nostris: et quia sine te nihil potest mortális infírmitas, præsta auxílium grátiæ tuæ; ut in exsequéndis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actióne placeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	God, the strength of them that hope in Thee, graciously be present with us when we invoke Thee, and, because mortal infirmity can do nothing without Thee, grant us the assistance of Thy grace that, in executing Thy commands, we may be pleasing to Thee both in our desires and in our deeds. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
For Sts. Marcellinus, et alia Deus, qui nos ánnua beatórum Mártyrum tuórum Marcellíni, Petri atque Erásmi solemnitáte lætíficas: præsta quǽsumus; ut, quorum gaudémus méritis accendámur exémplis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	O God, Who dost gladden us by the yearly festival of Thy holy Martyrs Marcellinus, Peter, and Erasmus: grant, we beseech Thee, that, as we rejoice in their merits, so our fervor may be kindled by their example. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
EPISTLE 1 John 4: 8-21 Caríssimi: Deus cáritas est. In hoc appáruit cáritas Dei in nobis, quóniam Fílium suum unigénitum misit Deus in mundum, ut vivámus per eum. In hoc est cáritas: non quasi nos dilexérimus Deum, sed quóniam ipse prior diléxit nos, et misit Fílium suum propitiatiónem pro peccátis nostris. Caríssimi, si sic Deus diléxit nos: et nos debémus altérutrum dilígere. Deum nemo vidit umquam. Si diligámus ínvicem, Deus in nobis manet, et cáritas ejus in nobis perfécta est. In hoc cognóscimus, quóniam in eo manémus et ipse in nobis: quóniam de Spíritu suo dedit nobis. Et nos vídimus et testificámur, quóniam Pater misit Fílium suum Salvatórem mundi. Quisquis conféssus fúerit, quóniam Jesus est Fílius Dei, Deus in eo manet et ipse in Deo. Et nos cognóvimus et credídimus caritáti, quam habet Deus in nobis. Deus cáritas est: et qui manet in caritáte, in Deo manet et Deus in eo. In hoc perfécta est cáritas Dei nobíscum, ut fidúciam habeámus in die judicii: quia, sicut ille est, et nos sumus in hoc mundo. Timor non est in caritáte: sed perfécta cáritas foras mittit timórem, quóniam timor poenam habet. Qui autem timet, non est perféctus in caritáte. Nos ergo diligámus Deum, quóniam Deus prior diléxit nos. Si quis díxerit, quóniam díligo Deum, et fratrem suum óderit, mendax est. Qui enim non díligit fratrem suum, quem videt, Deum, quem non videt, quómodo potest dilígere? Et hoc mandátum habémus a Deo: ut, qui diligit Deum, díligat et fratrem suum.	Dearly beloved, God is charity. By this hath the charity of God appeared toward us, because God hath sent His only-begotten Son into the world, that we may live by Him. In this is charity; not as though we had loved God, but because He hath first loved us, and sent His Son to be a propitiation for our sins. My dearest, if God hath so loved us, we also ought to love one another. No man hath seen God at any time. If we love one another, God abideth in us and His charity is perfected in us. In this we know that we abide in Him, and He in us; because He hath given us of His spirit. And we have seen and do testify, that the Father hath sent His Son to be the Savior of the World. Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God abideth in Him, and he in God. And we have known, and have believed the charity which God hath to us. God is charity: and he that abideth in charity abideth in God, and God in him. In this is the charity of God perfected with us, that we may have confidence in the day of judgment: because: as He is, we also are in the world. Fear is not in charity, but perfect charity casteth out fear: because fear hath Pain: and he that feareth is not perfected in charity. Let us therefore love God, because God first hath loved us If any man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar. For he that loveth not his brother whom he seeth, how can he love God, Whom he seeth not? And this commandment we have from God, that he who loveth God love also his neighbor.
GRADUAL Psalms 40: 5, 2 Ego dixi: Dómine, miserére mei: sana ánimam meam, quia peccávi tibi. Beátus, qui intéllegit super egénum et páuperem: in die mala liberábit eum Dóminus.	I said: O Lord, be Thou merciful to me: heal my soul, for I have sinned against Thee. Blessed is he that understandeth concerning the needy and the poor: the Lord will deliver him in the evil day.
LESSER ALLELUIA Psalms 5: 2 Allelúja, allelúja. Verba mea áuribus pércipe, Dómine: intéllege clamórem meum. Allelúja.	Alleluia, alleluia. Give ear, O Lord, to my words; understand my cry. Alleluia.
GOSPEL Luke 6: 36-42 In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Estóte misericórdes, sicut et Pater vester miséricors est. Nolíte judicáre, et non judicabímini: nolíte condemnáre, et non condemnabímini. Dimíttite, et dimittémini. Date, et dábitur vobis: mensúram bonam et confértam et coagitátam et supereffluéntem dabunt in sinum vestrum. Eadem quippe mensúra, qua mensi fuéritis, remetiétur vobis. Dicébat autem illis et similitúdinem: Numquid potest cæcus cæcum dúcere? nonne ambo in fóveam cadunt? Non est discípulus super magistrum: perféctus autem omnis erit, si sit sicut magister ejus. Quid autem vides festúcam in óculo fratris tui, trabem autem, quæ in óculo tuo est, non consíderas? Aut quómodo potes dícere fratri tuo: Frater, sine, ejíciam festúcam de óculo tuo: ipse in oculo tuo trabem non videns? Hypócrita, ejice primum trabem de oculo tuo: et tunc perspícies, ut edúcas festúcam de óculo fratris tui.	At that time Jesus said to His disciples: Be ye merciful, as your Father also is merciful. Judge not, and you shall not be judged. Condemn not, and you shalt not be condemned. Forgive, and you shall be forgiven. Give, and it shall be given unto you: good measure, and pressed down, and shaken together, and running over, shall they give into your bosom. For with the same measure that you mete withal, it shall be measured to you again. And He spoke also to them a similtude: can the blind lead the blind? do they not both fall into the ditch? The disciple is not above his master: but every one shall be perfect if he be as his master. and why seest thou the mote in thy brother's eye: but the beam that is in thine own eye thou considerest not? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye: and then thou shalt see clearly to pull out the mote from thy brother's eye.
OFFERTORY Psalms 5: 3-4 Inténde voci oratiónis meæ, Rex meus et Deus meus: quóniam ad te orábo, Dómine.	Harken to the voice of my prayer, O my king and my God: for to Thee will I pray, O Lord.
SECRET Hóstias nostras, quǽsumus, Dómine, tibi dicátas placátus assúme; et, ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsídium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	We beseech Thee, O Lord, graciously receive our offerings devoted to Thee, and grant that they may profit us for perpetual help. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
For Sts. Marcellinus, et alia Haec hóstia, quǽsumus. Dómine, quam sactórum Mártyrum natalítia recenséntes offérimus: et víncula nostrae pravitátis absólvat, et tuae nobis misericórdiæ dona concíliet. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	We beseech Thee, O Lord, that this Sacrifice which we offer in celebration of the heavenly birthday of Thy holy Martyrs, may loosen the bonds of our sins and obtain for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
COMMUNION Psalms 9: 2-3 Narrábo ómnia mirabília tua: lætábor et exsultábo in te: psallam nómini tuo, Altíssime.	I will relate all Thy wonders, I will be glad and rejoice in Thee; I will sing to Thy name, O Thou most high.
POSTCOMMUNION Tantis, Dómine, repléti munéribus: præsta, quæsumus; ut et salutária dona capiámus, et a Tua numquam laude cessémus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	Filled with so great offerings, O Lord, we beseech Thee to grant that we may both lay hold upon Thy salutary gifts and never cease from praising Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
For Sts. Marcellinus, et alia Sacro muner satiáti, súpplices te, Dómine, deprecámur: ut, quod débitæ servitútis celbrámus offício, salvatiónis tuae sentiámus augméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.	Regaled with Thy sacred gifts, we beseech Thee, O Lord, that what we celebrate in the fulfillment of our bounden service, we may feel as the increase of Thy salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.